

EAL policy translation in Traditional Chinese version

Statement of provision for English as an Additional Language
對非英語系國家學生(英語為附加語言)的規定聲明

We welcome pupils for whom English is not their main language, as they can both contribute to Canford's cultural diversity and gain from the educational experience we offer. However, parents of overseas pupils should appreciate that Canford does not run a short-term study programme, and normally expects overseas pupils to finish a complete course of study.

我們歡迎那些英語為非母語的海外學生，因為他們既可以增近 Canford 學校多樣性的文化，並且他們也受益於本校完善的教育經驗。但是海外學生的家長應該明白，Canford 學校 不是一個短期的學習項目，通常我們希望海外學生完成一個完整的課程。

All pupils have equal access to the opportunities on offer here, and we aim for all to become fully integrated into the life of the school. Therefore, in order to cope with the academic and social demands of Canford, pupils must have a reasonable level of spoken and written English on arrival, equivalent to Cambridge FCE (for 13+ or 14+ entry) or IELTS 6.5, with 6.0 minimum in each skill (for 16+ entry). Their level of attainment in written English will be apparent from the entrance tests, and offers for a place will be made taking this into account.

所有學生都可參與學校所提供平等的學習機會。我們的宗旨是要求學生完全參與學校的生活。因此為了面對 Canford 學校的課業學習和社交活動的需求，海外學生入學前必須有一個相當的口語和書寫的英文能力，相當於 Cambridge First certificate (十三歲或十四歲的入學標準) 或IELTS (雅思) 6.5的水平 (十六歲入學的標準)，至少聽、說、讀、寫每個技能為 6.0的水平。在入學考試時，校方將考慮到海外學生的英文書寫能力的程度以提供入學名額。

If an offer of a place is made, then it may be on the understanding that, prior to joining the school, extra English tuition is arranged by parents so that the child can cope with the demands of our mainstream curriculum on arrival. We may also require that he or she attend a summer school language programme in the UK before joining Canford.

如果海外學生已為入取名單，那他們需要明白在入學之前，父母需要安排額外的英語課程，使孩子入學後在語文上可以應付英國中學標準課程的要求。校方可能還要求海外學生在入學前參加英國暑期學校的語言課程。

On occasions, admissions interviews using Skype technology may be used to ascertain a pupil's level of spoken English where a visit to the school is not possible

如果候選的海外學生無法到學校面試，校方有可能使用Skype網路視訊招生面試，以確定學生的英語水平。

At present, pupils arriving in the Shells follow an Upper-Intermediate level EFL course, rather than French (and are therefore not charged for). There is a weekly Academic English and IELTS preparation class for those in the Sixth form which is also without charge. This course also provides pupils with help and support with the UCAS application process, personal statements, and interviews. Both classes are taught by qualified and experienced EFL teachers and pupils' progress is monitored closely.

目前，Shells (Year 9) 九年級的(十三歲)法文和EFL英語課程選項中，海外學生必須選修中高級水平的EFL英語課程，而不是法文。因此EFL英語課程不另外收費。Sixth form (Year 12-13) 十二年級和十三年級的海外學生有每週一次的學術英語和英語IELTS考試預備班也是不收費。本課程還提供學生對 UCAS英國大學申請過程中的幫助，並且輔導填寫大學申請書、自傳書寫和面試問答。此兩個英語課程均由合格和有經驗的英語教師授課並密切督導學生的學習過程。

If it is felt that extra support is needed, the pupils may also be asked to attend one-to-one EFL tuition classes, for which a charge will be made. A pupil who continues to experience language difficulties after six months at Canford may be asked to attend an intensive academic English course in an English language school before beginning in the fourth form.

在課程之外，海外學生如果需要額外的英文輔導，此學生也可能被要求參加一對一的英文補習，但必須自行付費。九年級的海外學生在入學Canford 六個月後如果繼續面臨語言上的困難，此學生在假期間則需要到校外參加語言學校密集式的學術英語課程，並且必須在就讀 Fourth form (Year 10) 十年級之前完成必備的英語程度。

As for all boarding pupils who have their main residence overseas, parents must appoint a guardian living in the UK by the beginning of the first term.

在第一個學期開始之前，所有海外寄宿學生的家長必須向校方指定在英國的監護人。